

汕头大学翻译硕士专业学位授予点  
**2024 年建设年度报告**

2025 年 1 月 22 日

## 1. 总体概况

汕头大学翻译专业硕士学位点于 2021 年获批，2023 年开始招生，目前在读硕士研究生 12 人，首批毕业生预计于 2025 年毕业。现有翻译专任教师 8 人，其中教授 2 人，副教授 3 人，讲师 3 人，具有博士学位者占比 87%；另聘有兼职教师 6 人，均具备中级以上专业技术职称，或持有翻译二级笔译证书，或拥有翻译技术相关领域的博士学位。

## 2. 研究生党建与思想政治教育工作

在习近平新时代中国特色社会主义思想的指引下，翻译专业硕士学位点始终围绕“立德树人”根本任务，系统构建价值引领、能力培养、翻译实践于一体的思想政治工作体系，推动学科体系、教学体系、教材体系与管理体系有机贯通。通过建立导师、辅导员与党支部协同联动的育人机制，强化导师作为研究生培养第一责任人在思想引导、学术规范与翻译伦理教育中的核心作用。

在意识形态阵地管理方面，不断加强阵地建设，牢牢掌握意识形态工作领导权，巩固马克思主义在意识形态领域的指导地位。在文学院党委领导下，坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，深入学习贯彻习近平总书记重要讲话精神，全面推进课程思政建设，将价值引领融入翻译专业教学全过程，引导学生树立正确的世界观、人生观、价值观。

在师德师风建设方面，严格贯彻落实中共中央、国务院关于新时代教师队伍建设改革的部署要求，持续完善师德师风建设长效机制，定期组织开展专题学习教育。2024 年 9 月，学位点组织导师参加文学院师德师风主题教育月动员会。与会导师通过深入学习《中共中央国务院关于弘扬教育家精神加强新时代高素质专业化教师队伍建设的意见》，深刻领会教育家精神的核心要义，增强在教育教学中弘扬教育家优良传统、践行育人使命的思想自觉和行动自觉。

在思想政治教育与党建引领方面，坚持“以活动促学习，以学习促发展”的工作理念，通过形式多样的支部活动培养政治坚定、业务精湛、德才兼备的高素质翻译人才。2024 年 1 月，学位点组织全体研究生收看习近平主席二〇二四年

新年贺词,并围绕“新时代翻译人才如何讲好中国式现代化故事”开展专题研讨;10月,组织教师团队在线参加2024年广东省科学道德和学风建设宣讲教育报告会;12月,参与文学院外文系研究生党支部开展的“赓续红色血脉,传承奋斗精神”潮州主题党日活动,走访涵碧楼、唐伯元故居等红色教育基地。主题学习、实践体验、心得交流等特色活动有效提升了学位点研究生的理想信念和政治素养。

### 3. 研究生培养相关制度及执行情况

#### 3.1 制度建设完善及执行情况

本学位点严格遵循汕头大学全日制硕士研究生招生相关规定,秉持“严进严出、宁缺毋滥”原则,合理控制招生规模,着力构建精细化研究生培养体系。2024年,学位点共招收全日制翻译硕士研究生6名,目前在读研究生12名。在读研究生参加全国二级笔译考试参考率达100%。

本学位点实施双导师制,研究生由专任教师与行业兼职教师共同指导,形成培养单位与行业部门协同联动的实践教学体系。课程体系涵盖公共必修课、专业必修课、选修课、专业实践与专题讲座等环节。论文考核、答辩及学位授予等工作均严格依照汕头大学相关规定执行。2024年秋季学期,23级研究生在导师悉心指导下,其硕士学位论文开题报告均通过审核,目前正有序推进笔译实践报告及学位论文撰写工作。

在导师遴选与考核方面,建立立德树人考核与激励机制,将师德师风、论文抽检结果及指导质量纳入招生审核与职称评聘体系,严格执行学术不端行为一票否决。为持续提升指导能力,导师团队积极参与专业发展活动。

在奖助体系方面,依据《汕头大学全日制研究生奖助学金实施办法》,成立研究生奖助学金评审委员会,负责评审与发放学位点研究生奖助学金。2024年,全体12名研究生获汕头大学研究生学业奖学金共8.7万元,国家助学金共7.8万元。完善的奖助体系为学生的专注学业提供了有力保障。

## 3.2 主要建设举措

### 3.2.1 实践基地建设

在实践平台建设方面，积极拓展校外实践平台，持续为翻译专业研究生提供多元化、高质量的实习实践机会。2024 年 4 月，学位点在中共汕头市委外事工作委员会办公室成立实习基地；6 月，与福州译国译民集团有限公司合作成立语言服务人才联合培养基地，并于 2024 年 10 月至 2025 年年 1 月选派 23 级、2024 级共 12 名研究生进入公司翻译部开展实习。此外，本学位点还于 2024 年 7 月选派 6 名 23 级研究生前往校外实习基地上海文策翻译有限公司实习，助力学生深化对行业规范与团队协作的理解，完成从“学生”到“准译员”的角色转变。两个新增基地互为补充，构建产学研协同育人机制，确保学生在参与真实翻译项目的同时，能深入理解本土外事与文化交流需求，提升家国情怀。

### 3.2.2 师资队伍建设

学位点高度重视师资队伍建设。本年度共有 4 人次参加国家教育行政学院组织的“高校研究生导师队伍建设专题网络培训”，2 人次参加全国高校 MTI 专业建设高级研修班。暑假期间，学位点导师分 3 批次参加由全国翻译专业学位研究生教育指导委员会及中国翻译协会主办的翻译专业导师研修班。同时，为保证教学与翻译行业技术发展同步，教师团队全年参加译国译民集团有限公司举办的翻译信息技术线上研修班，持续夯实队伍的学科前沿素养与技术应用能力。

### 3.2.3 校外专家进课堂

学位点积极营造良好学术氛围，全年主办多场高水平翻译论坛。2024 年 11 月 22 至于 24 日，成功举办第三届中国文化与翻译研究专题论坛，邀请来自复旦大学、广东外语外贸大学、中国翻译协会等多所高校与机构的专家学者作主旨报告。同时，组织多场翻译专题讲座，涵盖中华文化外译、智能翻译与技术应用解决方案等议题，持续拓展师生学术视野。

### 3.2.4 社会服务

在社会服务方面，积极推动师生将专业知识与技能运用于社会实践，服务地方企业与国家文化建设。5 月，应汕头公共外交协会邀请，陈洁老师带领 2023 级

研究生刘文凤为“非洲日”暨广东（汕头）非洲经贸合作交流会提供笔译、口译服务，并担任赞比亚驻广州总领事施穆恩扎先生的译员；陈洁老师、侯松副教授分别在第三届潮汕国际纺织服装博览会、第二十三届汕头·澄海国际玩具礼品博览会上提供翻译服务；安宁副教授及其研究生团队为潮州市合和陶瓷文化科普基地制作双语宣传材料；王西强教授带领研究生进行《汕头老报馆》英文工作，译著预计于 2025 年出版。以上实践充分体现了本学位点在服务地方发展、推动中华文化对外传播方面的积极作用。

## 4. 主要建设成效

2024 年，学位点科研与翻译实践成果丰硕。科研立项方面，新增省级及以上科研与教研项目多项，包括原明明教授主持的广东省教育科研项目及教育部产学研合作协同育人项目。陈洁老师主持的口译课程思政教改项目顺利结题。翻译及学术成果方面，安宁副教授翻译的康拉德作品《诺斯托罗莫》、《在西方的注视下》由译林出版社出版；原明明教授、侯松副教授在 SSCI 与 A&HCI 双检索期刊上发表高质量翻译研究论文。以上丰硕成果展现出本学位点在翻译理论与实践研究方面的持续探索与创新能力。

2024 年，学位点导师在教学领域表现突出，荣获多项重要奖项，如文兵副教授在第四届全国高校教师教学创新大赛广东赛区获二等奖、陈洁老师在“外研社·国才杯”全国大学生外语能力大赛英语口语译比赛中获评优秀指导教师，展现了本学位点教师在课程建设、教学创新与实践指导方面的综合实力。

本年度，研究生在多项专业竞赛中亦屡获佳绩。其中，2023 级研究生陆相如获第三届全国大学生英语翻译能力竞赛（汉译英组）省级一等奖、第十九届全国大学生文学作品大赛二等奖；2023 级研究生刘文凤在 CATTI 杯全国翻译大赛复赛及“外研社·国才杯”理解当代中国口译赛项中分获三等奖与银奖；2023 级研究生蔡周琼在“海豚杯”翻译大赛暨国际翻译人才选拔赛中获全国三等奖。这些优异成绩反映了学生在翻译实践与跨文化传播方面的扎实基础，也彰显了学位点的人才培养成效。

## 5. 总结与展望

2024 年，翻译专业硕士学位点全面落实立德树人根本任务，在思政建设、人才培养、师资队伍建设等方面取得显著成效，初步形成特色鲜明的翻译人才培养模式。展望未来，本学位点将重点强化文化翻译实践、侨乡文化翻译等校本特色，深化产教融合，优化课程体系，凝练专业方向特色，打造人才培养品牌，为培养更多能够讲好中国故事的高层次、应用型翻译人才而不懈努力。